

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 13. juuli 2006. aasta otsus (Giudice di pace de Bitonto (Itaalia) eelotsusetaotlus) — Vincenzo Manfredi versus Lloyd Adriatico Assicurazioni SpA (C-295/04), Antonio Cannito versus Fondiaria Sai SpA (C-296/04) ja Nicolò Tricarico (C-297/04), Pasqualina Murgolo (C-298/04) versus Assitalia SpA

(Liidetud kohtuasjad C-259/04 — 298/04) ⁽¹⁾

(EÜ artikkel 81 — Konkurents — Keelatud kokkulepe — Mootorsõidukite, laevade ja mopeedide põhjustatud kindlustusjuhtumid — Kohustuslik tsiviilvastutuskindlustus — Kindlustusmaksete tõstmine — Mõju liikmesriikidevahelisele kaubandusele — Isiku õigus nõuda tekkinud kahju hüvitamist — Siseriiklik pädev kohus — Aegumistähtaeg — Karistuslikud kahju hüvitised)

(2006/C 224/05)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Giudice di pace de Bitonto

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Vincenzo Manfredi (C-295/04), Antonio Cannito (C-295/04), Nicolò Tricarico (C-297/04), Pasqualina Murgolo (C-298/04)

Kostjad: Lloyd Adriatico Assicurazioni SpA, Fondiaria Sai SpA, Assitalia SpA

Kohtuasja ese

Eelotsusetaotlus — Giudice di pace de Bitonto — EÜ artikli 81 tõlgendamine — Itaalia ning Itaalias asutatud välismaiste kindlustusseltside kooskõlastatud tegevus mootorsõidukite ja mopeedide kindlustuspoliiside osas — Informatsioonivahetus, mille tõttu on võimalik tsiviilvastutuskindlustuse poliisi kindlustusmaksete tõstmine, mida ei saa õigustada turutingimustega

Resolutiivosa

1. Selline kindlustusseltside vaheline kokkulepe või kooskõlastatud tegevus, nagu põhikohtuasjas käsitletu, mis seisneb vastastikusel sellise teabe vahetamises, mis võimaldab tõsta kohustusliku tsiviilvastutuskindlustuse kindlustusmakseid mootorsõidukite, laevade ja mopeedide põhjustatud kindlustusjuhtumite puhul, kuigi turutingimused seda ei õigusta, ja millega rikutakse siseriiklike konkurentsieeskirju, võib olla käsitletav ka EÜ artikli 81 rikkumisena juhul, kui asjassepuutuva siseriikliku turu iseärasusi arvestades on piisavalt tõenäoline, et asjakohane kokkulepe või kooskõlastatud tegevus mõjutab või võib mõjutada, otseselt või kaudselt seda laadi kind-

lustuspoliiside müüki teiste liikmesriikide ettevõtjate poolt asjakohases liikmesriigis, ning see mõju ei ole vähetähtis.

2. EÜ artiklit 81 tuleb tõlgendada selliselt, et igal isikul on õigus eeldada selle artikliga keelatud kokkuleppe või tegevuse tühisust ja nõuda tekitatud kahju hüvitamist, kui kahju ja keelatud kokkuleppe või tegevuse vahel on põhjuslik seos.

Asjakohase ühenduse regulatsiooni puudumisel tuleb iga liikmesriigi sisemise õiguskorraga kehtestada nende õiguste teostamiseks vajalikud normid, sealhulgas "põhjusliku seose" mõiste kohaldamise osas, järgides sealjuures samaväärsuse ja tõhususe põhimõtteid.

3. Asjakohase ühenduse regulatsiooni puudumisel tuleb iga liikmesriigi sisemise õiguskorraga määrata kohtud, kes on pädevad menetlema ühenduse konkurentsieeskirjade rikkumisest tulenevaid kahju hüvitamise hagisid, ning kehtestada nende hagide läbivaatamiseks menetlusnormid, kusjuures need normid ei tohi olla ebasoodsamad kui need, mis on kehtestatud siseriiklikul õigusel põhinevatele konkurentsioiguse rikkumisega seotud kahju hüvitamise hagidele, ning need siseriiklikud normid ei tohi muuta EÜ artikliga 81 keelatud kokkuleppe või tegevuse tõttu tekkinud kahju hüvitamise nõude õiguse teostamist praktiliselt võimatuks või ülemäära raskeks.

4. Asjakohase ühenduse regulatsiooni puudumisel tuleb iga liikmesriigi sisemise õiguskorraga kehtestada EÜ artikliga 81 keelatud kokkuleppe või tegevuse tõttu tekkinud kahju hüvitamise nõude aegumistähtaeg, järgides samas samaväärsuse ja tõhususe põhimõtteid.

Siseriiklik kohus peab kontrollima, kas siseriiklik õigusnorm, mille kohaselt hakkab EÜ artikliga 81 keelatud kokkuleppes või tegevuses tekkinud kahju hüvitamise nõude aegumistähtaeg kulgema päevast, mil seda kokkulepet või tegevust rakendada hakati, võib muuta tekkinud kahju hüvitamise nõude õiguse teostamise praktiliselt võimatuks või ülemäära raskeks, eriti siis, kui see siseriiklik õigusnorm sätestab nõudele lühikese aegumistähtaja ja seda ei saa peatada.

5. Asjakohase ühenduse regulatsiooni puudumisel tuleb iga liikmesriigi sisemise õiguskorraga kehtestada kriteeriumid, mille alusel määrata kindlaks EÜ artikliga 81 keelatud kokkuleppe või tegevusega tekitatud kahju hüvitamise ulatus, järgides samas tõhususe ja samaväärsuse põhimõtteid.

Seega, esiteks peab samaväärsuse põhimõtet tulenevalt juhul, kui erilist liiki kahjuhüvitisi, nagu seda on hoiatavad või karistuslikud kahjuhüvitised, saab välja mõista siseriikliku normi alusel algatatud vaidlustes, mis on analoogsed ühenduse konkurentsieeskirjadel põhinevate vaidlustega, saama neid hüvitisi välja mõista ka viimati nimetatud vaidlustes. Ühenduse õigus ei keela siseriiklikel kohtutel teostada järelevalvet selle üle, et ühenduse õiguskorraga tagatud õiguste kaitse ei tooks endaga kaasa selle õiguse subjektide alusetut rikastumist.

Teiseks tuleneb tõhususe põhimõttest ja iga isiku õigusest nõuda konkurentsi piirava või kahjustava kokkuleppe või tegevusega tekitatud kahju hüvitamist, et isikutel, kellele on kahju tekitatud, peab olema õigus nõuda mitte ainult otsese varalise kahju (*damnum emergens*), vaid ka saamata jäänud tulu (*lucrum cessans*) hüvitamist ja intresse.

(¹) ELT C 251, 09.10.2004.

Euroopa Kohtu (teine koda) 29. juuni 006 aasta otsus — Euroopa Ühenduste Komisjon versus SGL Carbon AG, Tokai Carbon Co. Ltd, Nippon Carbon Co. Ltd, Showa Denko KK, GrafTech International Ltc, varem UCAR International Inc., SEC Corp., The Carbide/Graphite Group Inc.

(Kohtuasi C-301/04 P) (¹)

(Apellatsioonkaebus — Konkurents — Keelatud kokkulepe — Grafiitelektroodid — EÜ artikli 81 lõige 1 — Trahvid — Suunised määratavate trahvide arvutamise meetodi kohta — Koostööteatis — Komisjoni uurimise käigus dokumentide esitamine)

(2006/C 224/06)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Hageja: Euroopa Ühenduste Komisjon (esindajad: W. Mölls, W. Wils ja H. Gading)

Teised menetlusosalised: SGL Carbon AG (esindaja: advokaat M. Klusmann), Tokai Carbon Co. Ltd, asukoht Tokyo (Jaapan), Nippon Carbon Co. Ltd, asukoht Tokyo, Showa Denko KK, asukoht Tokyo, GrafTech International Ltc, varem UCAR International Inc., asukoht Wilmington (Ameerika Ühendriigid), SEC Corp., asukoht Amagasaki (Jaapan), The Carbide/Graphite Group Inc.

Kohtuasja ese

Apellatsioonkaebus Esimese Astme Kohtu (teine koda) 29. aprilli 2004. aasta otsuse peale liidetud kohtuasjades T-236/01, T-239/01, T-244/01–T-246/01, T-251/01 ja T-252/01: Tokai Carbon jt v. komisjon osas, milles Esimese Astme Kohus vähendas SGL Carbonile (kohtuasi T-239/01) komisjoni 18. juuli 2001. aasta otsusega 2002/271/EÜ EÜ asutamislepingu

artikli 81 ja EMP lepingu artikli 53 kohaldamise menetluse kohta — Juhtum COMP/E-1/36.490 — Grafiitelektroodid (EÜT L 100, lk 1) määratud trahvi summat

Resolutiivosa

1. Tühistada Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtu 29. aprilli 2004. aasta otsuse Tokai Carbon jt v. komisjon (T-236/01, T-239/01, T-244/01–T-246/01, T-251/01 ja T-252/01) resolutiivosa punkti 2 esimene taane.
2. Määrata äriühingule SGL Carbon AG komisjoni 18. juuli 2001. aasta otsuse 2002/271/EÜ EÜ asutamislepingu artikli 81 ja EMP lepingu artikli 53 kohaldamise menetluse kohta, juhtum COMP/E-1/36.490 — Grafiitelektroodid, artiklis 3 kindlaksmääratud trahvi summaks 75,7 miljonit eurot.
3. Mõista käesoleva astme kohtukulud välja SGL Carbon AG-lt

(¹) ELT C 262, 23.10.2004.

Euroopa Kohtu (suurkoda) 11. juuli 2006. aasta otsus (Verwaltungsgericht Frankfurt am Main'i (Saksamaa) eelotsusetaotlus) — Franz Egenberger GmbH Molkerei und Trockenwerk versus Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung

(Kohtuasi C-313/04) (¹)

(Piim ja piimatooted — Määrus (EÜ) nr 2535/2001 — Uus-Meremaa või — Impordilitsentsi eeskirjad — IMA 1 (Inward Monitoring Arrangement) sertifikaat)

(2006/C 224/07)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Verwaltungsgericht Frankfurt am Main

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Franz Egenberger GmbH Molkerei und Trockenwerk

Kostja: Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung

Menetluses osales: Fonterra (Logistics) Ltd